

ES - ABIERTAS AL PROYECTO DE DIOS

EU - JAINKOAREN ASMOARI IREKIRIK

CA - OBERTES AL PROJECTE DE DÉU

GL - ABERTAS AO PROXECTO DE DEUS

IT - APERTE AL PROGETTO DI DIO

FR - OUVERTES AU PROJET DE DIEU

PT - Títulos PT

EN - OPEN TO GOD'S PROJECT

HOMILIA - ES

29 de diciembre de 2013

La sagrada familia (A)

Mateo 2.13-15. 19-23

ABIERTAS AL PROYECTO DE DIOS

Los relatos evangélicos no ofrecen duda alguna. Según Jesús, Dios tiene un gran proyecto: construir en el mundo una gran familia humana. Atraído por este proyecto, Jesús se dedica enteramente a que todos sientan a Dios como Padre y todos aprendan a vivir como hermanos. Este es el camino que conduce a la salvación del género humano.

Para algunos, la familia actual se está arruinando porque se ha perdido el ideal tradicional de "familia cristiana". Para otros, cualquier novedad es un progreso hacia una sociedad nueva. Pero, ¿cómo es una familia abierta al proyecto humanizador de Dios? ¿Qué rasgos podríamos destacar?

Amor entre los esposos. Es lo primero. El hogar está vivo cuando los padres saben quererse, apoyarse mutuamente, compartir penas y alegrías, perdonarse, dialogar y confiar el uno en el otro. La familia se empieza a deshumanizar cuando crece el egoísmo, las discusiones y malentendidos.

Relación entre padres e hijos. No basta el amor entre los esposos. Cuando padres e hijos viven enfrentados y sin apenas comunicación alguna, la vida familiar se hace imposible, la alegría desaparece, todos sufren. La familia necesita un clima de confianza mutua para pensar en el bien de todos.

Atención a los más frágiles. Todos han de encontrar en su hogar acogida, apoyo y comprensión. Pero la familia se hace más humana sobre todo, cuando en ella se cuida con amor y cariño a los más pequeños, cuando se quiere con respeto y paciencia a los mayores, cuando se atiende con solicitud a los enfermos o discapacitados, cuando no se abandona a quien lo está pasando mal.

Apertura a los necesitados. Una familia trabaja por un mundo más humano, cuando no se encierra en sus problemas e intereses, sino que vive abierta a las necesidades de otras familias: hogares rotos que viven situaciones conflictivas y dolorosas, y necesitan apoyo y comprensión; familias sin trabajo ni ingreso alguno, que necesitan ayuda material; familias de inmigrantes que piden acogida y amistad.

Crecimiento de la fe. En la familia se aprende a vivir las cosas más importantes. Por eso, es el mejor lugar para aprender a creer en ese Dios bueno, Padre de todos; para conocer el estilo de vida de Jesús; para descubrir su Buena Noticia; para rezar juntos en torno a la mesa; para tomar parte en la vida de la comunidad de seguidores de Jesús. Estas familias cristianas contribuyen a construir ese mundo más justo, digno y dichoso querido por Dios. Son una bendición para la sociedad.

José Antonio Pagola

Red evangelizadora BUENAS NOTICIAS.

Anima a las familias a colaborar en el proyecto humanizador de Dios.

Pásalo.

HOMILIA - EU

2013ko abenduaren 29a

Familia Santua A

Mateo 2.13-15.19-23

JAINKOAREN ASMOARI IREKIRIK

Ebanjelioetako kontakizunek ez dute inolako dudarako biderik uzten. Jesusen arabera, Jainkoak asmo bat du, egitasmo bat: munduan giza familia handi bat eraikitzea. Asmo honek erakarririk, Jesus guztiz emanik bizi da gizon-emakume guztiek Jainkoa Aitatzat har dezaten eta guztiek anai-arreba bezala bizitzen ikas dezaten. Hau da bidea gizadiaren salbaziorako. Zenbait jendek uste du, gaur egungo familia gainbehera doala, «kristau-familiaren» ideal tradizionala galdu omen delako. Beste batzuentzat, edozein berritasun da aurrerapena, gizarte berri baterantz. Baina, nolakoa da Jainkoaren asmo gizatartzaile horri irekia den familia bat? Zein ezaugarri nabarmenduko genituzke hartan?

Maitasuna senar-emazteen artean. Hori da lehenengoa. Etxea bizirik da, gurasoek elkar maite dutenean, elkar sostengatzen dutenean, elkarrekin partekatzen dituztenean atsekabea eta poza, barkatzen, solas egiten, konfiantza dutenean. Familia gizatasuna galtzen hasten da berekoikeria, sesioak eta ezin ulertuak hazten direnean.

Gurasoen eta seme-alaben arteko harremanak. Ez da aski senar-emazteen arteko maitasuna. Gurasoak eta seme-alabak elkarren aurka jartzen direnean, kasik inolako komunikaziorik gabe, ezinezko bihurtzen da famili bizitza, alaitasuna galtzen da, guztiek sufritzen dute. Familiak konfiantza-giroaren premia du, guztien ona buruan izateko. Ahulenak direnekiko arreta. Guztiek aurkitu behar dute etxean harrera, sostengua eta ulermena. Alabaina, are gizatasun handiagoa izaten du familiak txikienei maitasun eta txera eskaintzen zaienean, adin handikoei begirunea eta pazientzia agertzen zaienean, gaixoei eta ezinduei ardura berezia azaltzen zaienean, gaizki pasatzen ari denari hor konpon esaten ez zaionean.

Premian direnentzat irekirik. Familia batek gizatasun handiagoko mundu baten alde lan

egiten du, bere problemen eta probetxuen munduan hesiturik ez, baizik eta beste familia batzuen premiei begira bizi denean: familia hautsiak direla, egoera gatazkatsu eta mingarrian bizi eta sostengu eta ulermen premia dutenak; lanik gabe eta inolako sarrerarik gabe bizi diren familia direla, laguntza materialaren premia dutenak; etorkinen familiak direla, harrera eta adiskidetasuna eskatzen dutenak.

Fedean haztea. Familian ikasten da gauzarik garrantzizkoenak bizitzen. Horregatik, gunerik inportanteena da Jainko on horrengan, guztien Aita horrengan sinesteko; Jesusen biziera ezagutzeko; Jesusen Berri ona aurkitzeko; mahaiaren inguruan elkarrekin otoitz egiteko; Jesusen jarraitzaileen elkartean parte hartzen ikasteko. Kristau-familia hauek benetan ari ohi dira parte hartzen Jainkoak nahi duen mundu zuzenago, duinago eta zoriontsuago hori eraikitzeko. Bedeinkazio bat dira gizartearentzat.

José Antonio Pagola

BERRI ONAK Sare Ebanjelizatzailerak.

Eragin familiei parte har dezaten Jainkoaren egitasmo gizatartzailean.

Bidali hau.

HOMILIA - CA

29 de desembre de 2013

La sagrada família (A)

Mateu 2.13-15.19-23

OBERTES AL PROJECTE DE DÉU

Els relats evangèlics no ofereixen cap dubte. Segons Jesús, Déu té un gran projecte: construir al món una gran família humana. Atret per aquest projecte, Jesús es dedica enterament a que tots sentin Déu com a Pare i tots aprenguin a viure com germans. Aquest és el camí que condueix a la salvació del gènere humà.

Per a alguns, la família actual s'està arruïnant perquè s'ha perdut l'ideal tradicional de "família cristiana". Per a d'altres, qualsevol novetat és un progrés cap a una societat nova. Però, com és una família oberta al projecte humanitzador de Déu? Quins trets podríem destacar?

Amor entre els esposos. És el primer. La llar és viva quan els pares saben estimar-se, recolzar-se mútuament, compartir penes i alegries, perdonar-se, dialogar i confiar l'un en l'altre. La família comença a deshumanitzar-se quan creix l'egoisme, les discussions i els malentesos.

Relació entre pares i fills. No n'hi ha prou amb l'amor entre els esposos. Quan pares i fills viuen enfrontats i gairebé sense cap comunicació, la vida familiar es fa impossible, l'alegria desapareix, tots pateixen. La família necessita un clima de confiança mútua per pensar en el bé de tots.

Atenció als més fràgils. Tots han de trobar a casa seva acollida, suport i comprensió. Però la

família es fa més humana sobretot, quan s'hi té cura amb amor i afecte dels més petits, quan s'estima amb respecte i paciència els avis, quan s'atén amb sol·licitud els malalts o discapacitats, quan no s'abandona a qui ho està passant malament.

Obertura als necessitats . Una família treballa per a un món més humà, quan no es tanca en els seus problemes i interessos, sinó que viu oberta a les necessitats d'altres famílies: llars trencades que viuen situacions conflictives i doloroses, i necessiten suport i comprensió; famílies sense feina ni cap ingrés, que necessiten ajuda material, famílies d'immigrants que demanen acolliment i amistat.

Creixement de la fe. A la família s'aprèn a viure les coses més importants. Per això, és el millor lloc per aprendre a creure en aquest Déu bo, Pare de tots; per a conèixer l'estil de vida de Jesús; per a descobrir la seva Bona Notícia; per a pregar junts al voltant de la taula, per a prendre part en la vida de la comunitat de seguidors de Jesús. Aquestes famílies cristianes contribueixen a construir aquest món més just, més digne i més feliç estimat per Déu. Són una benedicció per a la societat.

José Antonio Pagola

Xarxa evangelitzadora BONES NOTÍCIES.

Anima les famílies a collaborar en el projecte humanitzador de Déu.

Passa-ho!

HOMILIA - GL

Domingo 29-12-2013.

Sagrada Família (A).

Mt 2. 13-15; 19-23.

ABERTAS AO PROXECTO DE DEUS

Os relatos evanxélicos non ofrecen dúbida algunha. Segundo Xesús, Deus ten un gran proxecto: construír no mundo unha gran familia humana.

Atraído por este proxecto, Xesús dedícase enteiramente a que todos sintan a Deus como Pai e todos aprendan a vivir como irmáns. Este é o camiño que conduce á salvación do xénero humano.

Para algúns, a familia actual estase arruinando porque se perdeu o ideal tradicional de “familia cristiá”. Para outros, calquera novidade é un progreso cara a unha sociedade nova. Pero, como é unha familia aberta ao proxecto humanizador de Deus? Que trazos poderíamos destacar?

Amor entre os esposos. É o primeiro. O fogar está vivo cando os pais saben querearse, apoiárense mutuamente, compartiren penas e alegrías, perdoarse, dialogar e confiar o un no outro. A familia empeza a deshumanizarse cando crece o egoísmo, as discusións e malentendidos.

Relación entre pais e fillos. Non abonda co amor entre os esposos. Cando pais e fillos viven

enfrentados e sen apenas comunicación algunha, a vida familiar faise imposíbel, a alegría desaparece, todos sofren. A familia necesita un clima de confianza mutua para pensar no ben de todos.

Atención aos máis fráxiles. Todos teñen de atopar no seu fogar acollida, apoio e comprensión. Pero a familia faise máis humana sobre todo, cando nela se coida con amor e agarimo aos máis pequenos, cando se quere con respecto e paciencia aos maiores, cando se atende con solicitude aos enfermos ou discapacitados, cando non se abandona a quen o está pasando mal.

Apertura aos necesitados. Unha familia traballa por un mundo máis humano, cando non se fecha nos seus problemas e intereses, senón que vive aberta ás necesidades doutras familias: fogares rotos que viven situacións conflitivas e dolorosas, e necesitan apoio e comprensión; familias sen traballo nin ingreso algún, que necesitan axuda material; familias de inmigrantes que piden acolleita e amizade.

Crecemento da fe. Na familia apréndese a vivir as cousas máis importantes. Por iso, é o mellor lugar para aprendermos a crer nese Deus bo, Pai de todos; para coñecermos o estilo de vida de Xesús; para descubriremos a súa Boa Noticia; para rezarmos xuntos en torno á mesa; para tomarmos parte na vida da comunidade de seguidores de Xesús.

Estas familias cristiás contribúen a construír ese mundo máis xusto, digno e ditoso querido por Deus. Son unha bendición para a sociedade.

José Antonio Pagola
Traduciu: Xaquín Campo Freire

Rede Evanxelizadora BOAS NOTICIAS.
Contribúe a defender ás mulleres máis indefensas.
Pásao.

HOMILIA -IT

29 decembre 2013
La santa famiglia (A)
Mt 2.13-15. 19-23

APERTE AL PROGETTO DI DIO

I racconti evangelici non presentano alcun dubbio. Secondo Gesù, Dio ha un grande progetto: costruire nel mondo una grande famiglia umana. Attratto da questo progetto, Gesù si dedica interamente a che tutti sentano Dio come Padre e tutti imparino a vivere come fratelli. Questa è la strada che conduce alla salvezza del genere umano.

Per alcuni, la famiglia attuale sta andando in rovina perché si è perso l'ideale tradizionale della "famiglia cristiana". Per altri, qualsiasi novità è un progresso verso una nuova società. Ma come è una famiglia aperta al progetto umanizzante di Dio? Che tratti potremmo individuare?

Amore tra gli sposi. È la prima cosa. Il focolare è vivo quando i genitori sanno volersi bene, appoggiarsi vicendevolmente, condividere pene e gioie, perdonarsi, dialogare e aver fiducia l'uno dell'altro. La famiglia incomincia a disumanizzarsi quando cresce l'egoismo, le discussioni e i malintesi.

Rapporti tra genitori e figli. Non basta l'amore tra gli sposi. Quando genitori e figli vivono gli uni di fronte agli altri senza quasi alcuna comunicazione, la vita familiare diventa impossibile, la gioia scompare, tutti soffrono. La famiglia ha bisogno di un clima di fiducia reciproca per pensare al bene di tutti.

Attenzione ai più fragili. Tutti devono trovare nel loro focolare accoglienza, appoggio e comprensione. Ma la famiglia diventa più umana soprattutto quando in essa si curano con amore e affetto i più piccoli, quando si vuole bene con rispetto e pazienza agli anziani, quando si ha cura con sollecitudine degli infermi o disabili, quando non si abbandona chi sta vivendo un momento difficile.

Apertura ai bisognosi. Una famiglia lavora per un mondo più umano quando non si chiude nei suoi problemi e interessi, ma vive aperta alle necessità di altre famiglie: focolari spezzati che vivono situazioni dolorose e di conflitto, e hanno bisogno di appoggio e comprensione; famiglie senza lavoro né introito alcuno, che hanno bisogno di aiuto materiale; famiglie di immigrati che chiedono accoglienza e amicizia.

Crescita della fede. Nella famiglia s'impara a vivere le cose più importanti. Per questo, è il luogo migliore per imparare a credere in un Dio buono, Padre di tutti; per conoscere lo stile di vita di Gesù; per scoprire la sua Buona Notizia; per pregare insieme intorno alla mensa; per prendere parte alla vita della comunità di seguaci di Gesù. Queste famiglie cristiane contribuiscono a costruire quel mondo più giusto, degno e felice che è voluto da Dio. Sono una benedizione per la società.

José Antonio Pagola

Rete evangelizzatrice BUONE NOTIZIE.

Anima le famiglie a collaborare al progetto umanizzatore di Dio.

Diffondilo.

HOMILIA - FR

29 décembre 2013

La Sainte Famille (A)

Matthieu 2,13-15. 19-23

OUVERTES AU PROJET DE DIEU

Les récits évangéliques ne présentent aucun doute. Selon Jésus, Dieu a un grand projet : construire dans le monde une grande famille humaine. Attiré par ce projet, Jésus se consacre entièrement à faire que tous ressentent Dieu comme un Père et que tous apprennent à vivre en frères. C'est là le chemin qui mène au salut du genre humain.

Pour certains, la famille actuelle est en train de s'abîmer parce qu'on a perdu l'idéal traditionnel de « famille chrétienne ». Pour d'autres, n'importe quelle nouveauté est un progrès vers une nouvelle société. Mais comment doit-être une famille ouverte au projet humanisant de Dieu ? Quelles doivent être ses traits caractéristiques ?

Amour entre époux. Cela d'abord. Le foyer est vivant quand les parents savent s'aimer, s'appuyer mutuellement, partager leurs peines et leurs joies, se pardonner, dialoguer et se faire confiance mutuellement.

Relation parents-enfants. L'amour entre les époux ne suffit pas. Lorsque parents et enfants s'affrontent et communiquent à peine entre eux, la vie familiale devient impossible, la joie disparaît, tout le monde souffre. La famille a besoin d'un climat de confiance mutuelle pour que l'on puisse penser au bien de tous.

Attention aux plus fragiles. Tous doivent se sentir accueillis, soutenus et compris dans leur foyer. Mais la famille devient plus humaine surtout lorsqu'elle prend soin avec amour et affection des plus petits, lorsqu'on aime les aînés d'un amour respectueux et patient, lorsqu'on s'occupe avec attention des malades ou des handicapés, lorsqu'on n'abandonne pas celui qui est en train de traverser des difficultés.

Ouverture à l'égard des nécessiteux. Une famille travaille pour un monde plus humain lorsqu'elle ne s'enferme pas dans ses problèmes et dans ses intérêts mais qu'elle est ouverte aux besoins des autres familles : des foyers brisés vivant des situations conflictuelles et douloureuses et ayant besoin d'appui et de compréhension ; des familles sans travail, sans aucun revenu, qui ont besoin d'aide matérielle ; des familles d'immigrants qui sollicitent accueil et amitié.

Croissance par rapport à la foi. C'est au sein de la famille que l'on apprend à vivre les choses importantes. C'est pourquoi elle est le meilleur endroit pour apprendre à croire en ce Dieu bon, Père de tous ; pour connaître le style de vie de Jésus ; pour découvrir sa Bonne Nouvelle ; pour prier ensemble autour de la table ; pour participer à la vie de la communauté des disciples de Jésus. Ces familles chrétiennes contribuent à construire ce monde plus juste, plus digne et plus heureux, voulu par Dieu. Elles sont une bénédiction pour la société.

José Antonio Pagola
Traducteur: Carlos Orduna, csv

Réseau d'évangélisation BONNES NOUVELLES.

Encourage les familles à collaborer dans le projet humanisant de Dieu.

Fais passer ce message !

HOMILIA - PT

Fecha

Título

HOMILIA - EN

Dec. 29, 2013

Holy Family (A)

Matthew 2:13-15, 19-23

OPEN TO GOD'S PROJECT

The Gospel accounts leave us no room for doubt. According to Jesus, God has a great project: build up in our world a great human family. Drawn to this project, Jesus was completely dedicated to help everyone see God as Father, and to help us all to learn to live as brothers and sisters. This is the path that leads to the salvation of the human race.

For some, their actual family is getting destroyed because they have lost the traditional ideal of a "Christian family". For others, any novelty whatsoever is a development toward a new society. But: how is a family open to God's humanizing project? What would that look like?

LOVE BETWEEN SPOUSES. This is number one. The home is alive when the parents know how to love each other, mutually support each other, share sufferings and joys, forgive each other, dialogue, and trust in one another. The family begins to become inhumane when selfishness, arguments and misunderstandings grow.

RELATIONSHIP BETWEEN PARENTS AND CHILDREN. It's not enough for spouses to love each other. When parents and children are at each other throats and there's no communication at all, family life becomes impossible, joy disappears, everyone suffers. The family needs a climate of mutual trust in order to think about the welfare of everyone.

ATTENTION TO THE WEAKEST. All persons need to find welcome, support and understanding in their home. But the family becomes more human above all when they take care of the littlest ones with love and tenderness, when they love their elderly with respect and patience, when they look after the sick and the disabled with care, when no one who is going through bad times is abandoned.

OPENNESS TO THE NEEDY. A family works for a more humane world when it doesn't close itself in on its own problems and interests, but lives open to the needs of other families: broken homes that live in conflict and sorrow and need support and understanding; families without work or any income that need material help; immigrant families that ask for an open door and friendship.

GROWTH IN FAITH. In the family one learns about what's most important. That's why it's the best place to learn to believe in this good God who is Father of all, to get to know Jesus' way of living, to discover the Good News, to pray together around the dinner table, to join in the life of the community of Jesus' followers. Such Christian families contribute to the building of that more just world, a world of dignity and happiness, the world that God wants.

Such families are a blessing for society.

José Antonio Pagola

Evangelization Network BUENAS NOTICIAS.

Encourage families to join together in God's humanizing project.

Pass it on.

Blog: <http://sopelakoeliza.blogspot.com>
<http://iglesiadesopelana.blogspot.com>

Para ver videos de las Conferencias de José Antonio Pagola

<http://iglesiadesopelana3v.blogspot.com>